



TRANSPORDIAMET

N° 08 – 2021

51. aastakäik / 51st annual volume

Teedaanded	141(P) – 154(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.08.2021
<i>as of</i>	

TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Transpordiamet
Kartograafia osakond

Publisher: Estonian Transport Administration
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@transpordiamet.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C № – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://iho.int/uploads/user/pubs/standards/s-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad lehel:

<https://www.transpordiamet.ee/>

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the page:

<https://www.transpordiamet.ee/en>

- NAVTEX hoiatused Läänemeresel
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Transpordiameti toodete edasimüüjad

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the ETA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.08.2021](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts**Kaardi nr. (Est / (INT))
Chart No (Est / (INT))****Teade
Notice**

305 (1215) 146(T)
 306 146(T)
 507 (1267) 141(P)
 509 (1268) 150(T)
 513 150(T)
 515 (1270) 146(T)
 516 (1271) 152
 519 (1272) 145(T)
 606 144
 610 (1123) 141(P)
 612 141(P)
 616 150(T)
 622 147
 623 146(T)
 624 146(T)
 630 145(T)
 632 (1127) 153
 638 152
 650 154
 752 147, 148
 856 147
 875 151(T)
 929 (1346) 141(P)
 930 (1347) 141(P)

**Atlased
Atlases****Teade
Notice**

Eesti merekaardid 1. osa: 141(P), 142, 143, 144

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 147, 148, 149, 150(T)

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 145(T), 146(T), 147, 148, 149, 151(T), 152, 153

*Charts of Estonia, Vol 3:***Üldised teated / General notices**

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland

№ 141(P)

142-21

A) Seoses ORC avamerepurjetamise maailmameistri-võistlusega suletakse võistluse ajaks alad:

A) In connection with the ORC World Sailing Championship, the following areas will be closed during the competition:

"1"	a) 59°29.72'N 024°45.31'E	b) 59°29.98'N 024°47.83'E
	c) 59°28.95'N 024°49.68'E	d) 59°27.16'N 024°47.23'E
"2"	e) 59°31.13'N 024°35.39'E	f) 59°32.15'N 024°40.22'E
	g) 59°33.28'N 024°41.21'E	h) 59°34.15'N 024°40.48'E
	i) 59°33.88'N 024°33.95'E	
"3"	j) 59°30.95'N 024°20.47'E	k) 59°35.24'N 024°25.01'E
	l) 59°31.75'N 024°31.46'E	m) 59°30.66'N 024°31.51'E

ORC avamerepurjetamise maailma-meistrivõistluse toimumise aeg:

06.08.2021 - 14.08.2021

- ORC World Sailing Championships, time of occurrence

Samuti palume jälgida navigatsioonihoiatusi:

Please also follow the navigation warnings:

<https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>

<https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>

Võistluste ajal on teistel laevadel alades viibimine keelatud!

During the competition shipping in the areas is temporarily prohibited!

B) Võistluste ajal on ajutiselt tühistatud Tallinna lahe liikluseraldusskeem teljepeide „Tallinn 2“ ja „Tallinn 3“ vahel (vaata [Lisa 1](#); ei ole mõõtkavas, sisaldab kihte)

B) During the competition the traffic separation scheme of Tallinna laht between the safe water buoys „Tallinn 2“ and „Tallinn 3“ is temporarily cancelled (See [Supplement 1](#); not in scale, includes layers)

Täiendav info, ULL:

13

- VHF, for additional information

telefon:

+372 620 5770

- telephone

teade tühistub:

14.08.2021 21:00 UTC

- notice will be cancelled

kaart:

507 (INT 1267), 610 (INT 1123), 612, 929 (INT 1346), 930 (INT 1347)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

5, 6, 6A, 7, 8, 10

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 142

UUS!

Koljunuki sadam

Vaata [Lisa 2](#)

NEW!

Koljunuki sadam

See [Supplement 2](#)

59°30.30'N 025°05.47'E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

39

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 143

Kaberneeme sadam

a) lisada idamuuli tulepaak [\[Est124\]](#)

Kaberneeme sadam

a) insert E-mole light beacon

tule hooaeg, teadmiseks:

Fl.G.3s1M

59°31'10.33"N 025°16'41.55"E

01.05 – 30.09

- light season, for information

b) kustutada tuli toodril "Kaberneeme 1" [\[Est1190.1\]](#)

b) delete light from spar buoy "Kaberneeme 1"

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

59°31'09.72"N 025°16'42.30"E

41

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 144

Võsu sadam

a) lisada tulega teljetooder [\[Est1170\]](#)

LFI.10s

Võsu sadam

a) insert safe water spar buoy with light

hooaeg, teadmiseks:

59°35.40'N 025°57.79'E

01.01 – 31.12

- season, for information

b) lisada parema külje tooder [\[Est1170.1\]](#)

b) insert starboard hand spar buoy

hooaeg, teadmiseks:

59°35'10.85"N

025°58'08.82"E

01.01 – 31.12

- season, for information

c) parandada vasaku külje toodri [\[Est1170.2\]](#) asukohaks

c) amend the position of port hand spar buoy to

"2"

59°35'11.88"N 025°58'11.58"E

vana asukoht:

59°35'11.97"N 025°58'12.29"E

- old position

hooaeg, teadmiseks:

01.01 – 31.12

- season, for information

kaart:

606 [a]

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

15 [a]; 42 [b, c]

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

№ 145(T)

141-21

Sisestada kollane eriotstarbeline poi (teaduslikud seadmed) Insert yellow special purpose light buoy (scientific equipment)

ODAS  F(5)Y20s
ohutusvahemaa: 0.3 M - safety distance
kaart: 519 (INT 1272), 630 - chart
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 2 - page, Charts of Estonia Vol 3

№ 146(T)

139-21

Kustutada eriotstarbeline poi  (dive) Delete special purpose buoy

58°35.34'N 021°46.18'E
kaart: 305 (INT 1215), 306, 515 (INT 1270), 623, 624 - chart
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 1, 17 - page, Charts of Estonia Vol 3
vaata ka: [NtM № 110c\)/06-2021](#) - see also

№ 147

133-21

a) lisada kivi  58°41'28.11"N 022°29'33.02"E a) insert stone
b) lisada kivi  58°41'21.83"N 022°29'37.27"E b) insert stone
58°41'36"N 022°29'62"E
c) lisada kivi  58°41'30.65"N 022°29'43.85"E c) insert stone
d) lisada kivi  58°41'26.74"N 022°29'50.38"E d) insert stone
kaart: 752, 856; 622 [d] - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 29 [d] - page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 13 [d] - page, Charts of Estonia Vol 3

Väinameri / Väinameri

№ 148

138-21

Triigi Triigi
a) lisada kivi  58°36'19.72"N 022°42'29.90"E a) insert stone
b) kustutada  58°35'43.23"N 022°43'26.25"E b) delete
c) lisada kivi  58°35'41.03"N 022°43'30.38"E c) insert stone
d) asendada sügavus 3.9 kiviga  58°35'33.27"N 022°43'26.01"E d) substitute depth of 3.9 with stone
e) asendada sügavus 3.3 kiviga  58°35'36.82"N 022°43'12.08"E e) substitute depth of 3.3 with stone
f) kustutada sügavus  58°35'35.98"N 022°43'15.32"E f) delete depth
g) kustutada sügavus  58°35'35.65"N 022°43'12.51"E g) delete depth
h) lisada sügavus  58°35'35.84"N 022°43'12.46"E h) insert depth
kaart: 752 [a → e] - chart
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 58 [f, g, h] - page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 50 [f, g, h] - page, Charts of Estonia Vol 3

№ 149

UUS!

Sõru sadam ja Sõru Jahisadam

Vaata [Lisa 3](#)

NEW!

Sõru sadam and Sõru Jahisadam

See [Supplement 3](#)

58°41.44'N 022°31.28'E
Eesti merekaardid 2. osa, lk: 58 - page, Charts of Estonia Vol 2
Eesti merekaardid 3. osa, lk: 50 - page, Charts of Estonia Vol 3

№ 150(T)

Tähelepanu!

Lisada teavitatud, kaardistamata takistus – ettevaatust navigeerimisel!



kaart: PA
Eesti merekaardid 2. osa, lk:

Attention!

Insert reported, uncharted obstruction – navigate with caution!

58°59.57'N 023°03.84'E
509 (INT 1268), 513, 616
16

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 2

NW82, NW85, 144-21

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 151(T)

Roomassaare sadam

Kai nr 1 rekonstrueerimistööd – ettevaatust navigeerimisel!

Vaata [Lisa 4](#) (ei ole mõõtkavas; sisaldab kihti)

Ehitatav ala:

a) 58°12'48.02"N 022°30'30.02"E b) 58°12'46.91"N 022°30'30.34"E
c) 58°12'46.27"N 022°30'22.15"E d) 58°12'49.56"N 022°30'18.91"E

kaart: 875
Eesti merekaardid 3. osa, lk:

Roomassaare sadam

Quay № 1 reconstruction works – navigate with caution!

See [Supplement 4](#) (not in scale; includes layer)

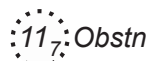
Area under construction:

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 3

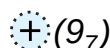
NW88; 140-21

№ 152

a) lisada takistus



b) lisada kivi



kaart: 516 (INT 1271), 638
Eesti merekaardid 3. osa, lk:

a) insert obstruction
58°00.21'N 024°15.98'E
b) insert stone
58°00.19'N 024°18.16'E
4 [a]

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 3

132-21

№ 153

Kustutada leppemärk ja tekst



kaart: 632 (INT 1127)
Eesti merekaardid 3. osa, lk:

Delete symbol and text

58°16.74'N 024°33.94'E
41

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 3

128-21

Siseveed / Inland waters

№ 154(T)

Peipsi järv

Rannapungerja tulepaak [[Est P01](#)]

Seoses remondiga tuli ei tööta



kaart:

Peipsi järv
Rannapungerja light beacon
The light is inoperative during the repair work
58°58.76'N 027°10.54'E
650

- chart

NW77, 131-21

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Transpordimetit (e-kiri navinfo@transpordiamet.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Transport Administration (e-mail navinfo@transpordiamet.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (Normaal Amsterdams Peil, NAP), kaartidel kannab see nime **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile – BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link - <https://veeteedeamet.ee/et/amsterdami-null>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

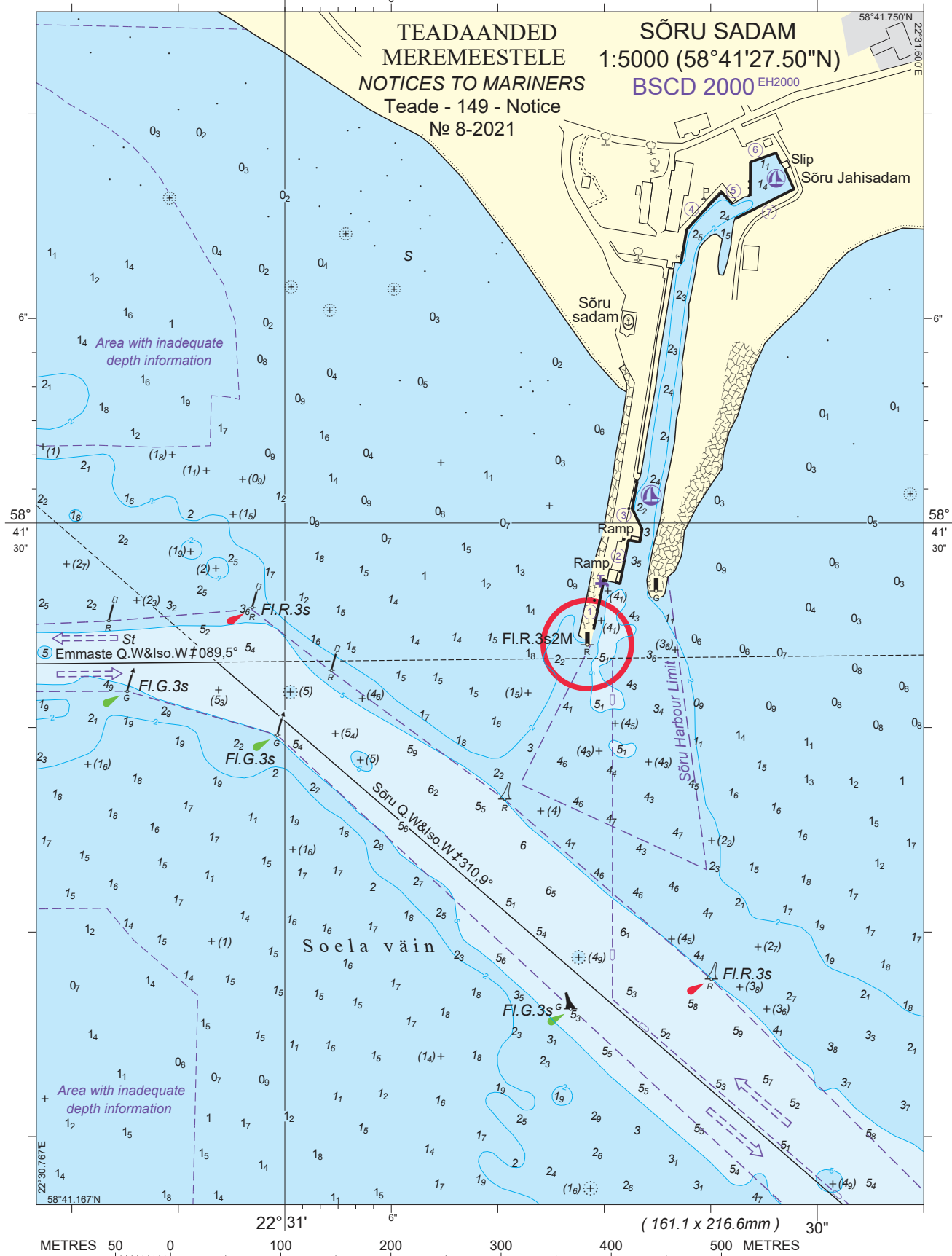
On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia, on charts it will be marked as **Baltic Sea Chart Datum 2000**.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum – BSCD2000.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link - <https://veeteedeamet.ee/en/height-system-eh2000-now-used-estonia>





TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 151(T) - Notice
№ 8-2021

Roomassaare
sadam

